Porównanie tłumaczeń Psalmów 68:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dla prowadzącego chór. Dawidowy. Psalm. Pieśń.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Dla prowadzącego chór. Dawidowy. Psalm. Pieśń. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Przewodnikowi chóru. Psalm i pieśń Dawida. Niech Bóg powstanie, a rozproszeni będą jego wrogowie; niech pouciekają przed jego obliczem ci, którzy go nienawidzą. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Przedniejszemu śpiewakowi psalm Dawidowy ku śpiewaniu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Na koniec, Psalm pieśni, samemu Dawidowi. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Kierownikowi chóru. Dawidowy. Psalm. Pieśń. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Przewodnikowi chóru. Psalm Dawidowy. Pieśń. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Przewodnikowi chóru. Psalm Dawida. Pieśń. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Dyrygentowi. Psalm Dawida. Pieśń. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | [Uwaga] dla kierownika chóru: Psalm Dawida; pieśń. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | На кінець, про тих, що міняються, Давида. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Przewodnikowi chóru Dawida. Pieśń psalmu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Niech powstanie Bóg, niech będą rozproszeni jego nieprzyjaciele i niech przed nim uciekają ci, którzy go zawzięcie nienawidzą. |

1. 1) Psalm pochodzący z okresu Salomona lub wcześniejszy. [↑](#footnote-ref-2)